



# City and County of San Francisco

## Shelter Monitoring Committee

The Shelter Monitoring Committee (SMC) is an independent work group. It tracks the conditions of shelters. The goal is to improve health and safety. The SMC recognizes individual human rights. It promotes a common standard of care for shelters.

### What we do:

- **Inspect shelters.**
- **Take complaints about the shelter system.**  
(Complaint must have happened in the last 90 days.)
- **Write reports to the Mayor's Office and Board of Supervisors.**
- **Investigate Standard of Care (SOC) complaints.**

### What we don't do:

- **Inspect Isolation & Quarantine (IQ) or Shelter-in-Place (SIP) hotels.**
- **Manage shelters.**
- **Make shelter reservations.**
- **Address denials of services.**
- **Counsel or advocate for clients.**
- **Take complaints about other clients. (Unless they involve violence or threats of violence.)**

### Please contact us!

- **Voicemail: 415-255-3642.**
- **Email: [shelter.monitoring@sfgov.org](mailto:shelter.monitoring@sfgov.org).**
- **Mail: 1380 Howard St., 1<sup>st</sup> Floor, San Francisco, CA 94103. \***
- **Monthly meetings at 10:00 AM on the third Wednesday of the month. \***  
**Meetings will be held online during the pandemic.**
- **SMC website: [www.sfgov.org/sheltermonitoring](http://www.sfgov.org/sheltermonitoring)**

\* Locations may change. Check the website for meeting dates, links, and phone access.



# Ciudad y Condado de San Francisco

## Comité de Monitoreo de Albergues

El Comité de Monitoreo de Albergues (SMC) es un grupo de trabajo independiente. Realiza un seguimiento de las condiciones de los albergues. Su objetivo es el mejorar la salud y la seguridad. El SMC reconoce los derechos humanos individuales. Promueve también un estándar de atención común para los albergues.

### Lo que hacemos:

- Inspeccionar los albergues.
- Recibir quejas sobre el sistema de albergues.  
(La queja debe haber ocurrido en los últimos 90 días.)
- Escribir informes a la Oficina del Alcalde y la Junta de Supervisores.
- Investigar las quejas del estándar de atención (SOC) en los albergues.

### Lo que *no* hacemos:

- Inspeccionar hoteles de aislamiento y cuarentena (IQ) o de refugio-en-el lugar (SIP).
- Manejo del albergue.
- Hacer reservaciones para los albergues.
- Resolver los rechazos de servicios.
- Asesorar o abogar por los clientes.
- Tomar quejas de disputas con otros clientes (a menos que involucren violencia o amenazas de violencia).

### ¡Contáctenos!

- Buzón de voz: 415-255-3642.
- Correo electrónico: [refugio.monitoring@sfgov.org](mailto:refugio.monitoring@sfgov.org).
- Correo: 1380 Howard St., 1er piso, San Francisco, CA 94103. \*
- Reuniones mensuales: 10:00 AM del tercer miércoles del mes. \*  
Las reuniones se realizarán en línea durante la pandemia.
- Sitio web de SMC: [www.sfgov.org/sheltermonitoring](http://www.sfgov.org/sheltermonitoring)

\* Las ubicaciones pueden cambiar. Consulte el sitio web para conocer la fecha, los enlaces electrónicos, y el acceso telefónico de estas reuniones.



# City and County of San Francisco

## Shelter Monitoring Committee

Ang Shelter Monitoring Committee (SMC) ay isang independiyenteng grupo sa paggawa. Sinusubaybayan nito ang mga kondisyon ng mga kanlungan o shelter. Ang layunin ay upang mapabuti ang kalusugan at kaligtasan ng mga ito. Kinikilala ng SMC ang indibidwal na mga karapatang pantao. Nagsusulong ito ng isang pangkalahatang pamantayan ng pangangalaga para sa mga shelter.

### Ang ginagawa namin:

- Siyasatin ang mga shelter.
- Tumanggap ng mga reklamo tungkol sa sistema ng shelter.
- (Ang reklamo ay dapat nangyari sa nakaraang 90 araw.)
- Maghain ng mga ulat sa Tanggapan ng Alkalde at Lupon ng mga Superbisor.
- Imbestigahan ang mga reklamo ayon sa Pamantayan ng Pangangalaga o Standard of Care (SOC).

### Ang hindi namin ginagawa:

- Siyasatin ang mga hotel sa Isolation & Quarantine (IQ) o Shelter-in-Place (SIP).
- Pangasiwaan ang mga shelter.
- Gumawa ng mga reserbasyon sa shelter.
- Sagutin ang mga pagtangga sa serbisyo.
- Magpayo o mag-adhika para sa mga kliyente.
- Tumanggap ng mga reklamo tungkol sa ibang mga kliyente. (Maliban na lamang kung sila ay sangkot sa karahasan o mga banta ng karahasan.)

### Mangyaring makipag-ugnayan sa amin!

- Voicemail: 415-255-3642
- Email: [shelter.monitoring@sfgov.org](mailto:shelter.monitoring@sfgov.org).
- Sulat: 1380 Howard St., 1st Floor, San Francisco, CA 94103. \*
- Buwanang pagpupulong sa 10:00 AM sa ikatlong Miyerkules ng buwan. \*  
Ang mga pagpupulong ay gaganapin online sa panahon ng pandemya.
- SMC website: [www.sfgov.org/sheltermonitoring](http://www.sfgov.org/sheltermonitoring)

\* Maaaring magbago ang mga lokasyon. Balikan ang website para sa mga petsa, mga link at access sa telepono ng pagpupulong.